

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

---

*Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi*

**2006/0086(COD)**

7.6.2007

## **OPINIA**

Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi

dla Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego  
i Bezpieczeństwa Żywności

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady  
ustanawiającej ramy dla ochrony gleby oraz zmieniającej dyrektywę  
2004/35/WE  
(COM(2006)0232 – C6-0307/2006 – 2006/0086(COD))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Neil Parish

PA\_Legam

## POPRAWKI

Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi zwraca się do Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności, właściwej dla tej sprawy, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Tekst proponowany przez Komisję<sup>1</sup>

Poprawki Parlamentu

---

### Poprawka 1

#### PUNKT 2 PREAMBUŁY

(2) Zarówno procesy degradacji gleby jak i procesy naprawcze w tej dziedzinie, wywierają ogromny wpływ na inne obszary leżące w polu zainteresowania Wspólnoty, takie jak **ochrona** wód powierzchniowych i gruntowych, zdrowie ludzi, zmiany klimatyczne, ochrona przyrody i różnorodności biologicznej oraz bezpieczeństwo żywności.

(2) Zarówno procesy degradacji gleby jak i procesy naprawcze w tej dziedzinie, wywierają ogromny wpływ na inne obszary leżące w polu zainteresowania Wspólnoty, takie jak **jakość** wód powierzchniowych i gruntowych, zdrowie **i życie** ludzi, zmiany klimatyczne, **degradacja lub** ochrona przyrody i różnorodności biologicznej oraz bezpieczeństwo żywności.

Or. it

#### *Uzasadnienie*

*Życie ludzkie powinno znajdować się wśród obszarów objętych prawodawstwem wspólnotowym, na które degradacja gleby wywiera wpływ.*

### Poprawka 2

#### PUNKT 9 PREAMBUŁY

(9) Wspólne ramy prawne nadadzą kierunek wysiłkom państw członkowskich zmierzającym do lepszej ochrony gleby i jej zrównoważonego wykorzystywania, do ograniczania transgranicznych skutków procesów jej degradacji, do ochrony

(9) Wspólne ramy prawne nadadzą kierunek wysiłkom państw członkowskich zmierzającym do lepszej ochrony gleby i jej zrównoważonego wykorzystywania, do ograniczania transgranicznych skutków procesów jej degradacji, do ochrony

---

<sup>1</sup> Not yet published in OJ.

wodnych i lądowych ekosystemów oraz wyeliminowania zakłóceń konkurencji pomiędzy podmiotami gospodarczymi.

wodnych i lądowych ekosystemów oraz wyeliminowania zakłóceń konkurencji pomiędzy podmiotami gospodarczymi.  
***Takie ramy prawne powinny zostać przyjęte w oparciu o kompleksowe badanie stanu gleby i o działania już podjęte w państwach członkowskich.***

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Badanie stanu gleby i działania już podjęte na szczeblu krajowym powinny zostać starannie przeprowadzone, zanim wspólnotowe dyrektywy ramowe wejdą w życie.*

#### Poprawka 3 PUNKT 10 PREAMBUŁY

(10) Jako że cele zamierzonego działania, czyli utworzenie wspólnych ram prawnych w dziedzinie ochrony gleby, nie mogą być osiągnięte w stopniu wystarczającym przez państwa członkowskie, natomiast, ze względu na skalę problemu i jego wpływ na inne obszary prawodawstwa wspólnotowego w dziedzinie ochrony przyrody i wód, bezpieczeństwa żywności, zmian klimatycznych, rolnictwa oraz obszarów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania jak np. ochrona zdrowia ludzi, mogą zostać skutecznie zrealizowane na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może zatem przyjąć środki, zgodnie z zasadą pomocniczości, określoną w art. 5 Traktatu WE. Niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne dla osiągnięcia wyznaczonego celu zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w wyżej wymienionym artykule.

(10) Jako że cele zamierzonego działania, czyli utworzenie wspólnych ram prawnych w dziedzinie ochrony gleby, nie mogą być osiągnięte w stopniu wystarczającym przez państwa członkowskie, natomiast, ze względu na skalę problemu i jego wpływ na inne obszary prawodawstwa wspólnotowego w dziedzinie ochrony przyrody i wód, bezpieczeństwa żywności, zmian klimatycznych, rolnictwa oraz obszarów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania jak np. ochrona zdrowia ludzi, mogą zostać skutecznie zrealizowane na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może zatem przyjąć środki **wyłącznie** zgodnie z zasadą pomocniczości, określoną w art. 5 Traktatu WE. Niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne dla osiągnięcia wyznaczonego celu zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w wyżej wymienionym artykule.

Or. de

## Uzasadnienie

*Oczywiste różnice regionalne cech gleby i zakres presji i zagrożeń, jakim poddawana jest gleba oraz przygotowanie działań uwzględniających czynniki regionalne, powoduje konieczność zastosowania zasady pomocniczości.*

### Poprawka 4 PUNKT 11 A PREAMBUŁY (nowy)

***(11a) Rolnictwo zawsze pozytywnie przyczyniało się do utrzymania struktury gleby i jej cech i stanowi niezbędny mechanizm zachowania organicznej jakości gleby i wspierania utrzymania warstwy roślinnej i unikania pustynnienia.***

Or. en

### Poprawka 5 PUNKT 11 B PREAMBUŁY (nowy)

***(11b) Aby uniknąć zwiększenia obciążeń finansowych rolników, zachowania działalności rolniczej i uniknięcia pokrywania się niniejszej dyrektywy z dotychczasowym prawodawstwem z zakresu ochrony środowiska oraz biorąc pod uwagę zasadę pomocniczości i niezbędne wysiłki na rzecz wdrożenia mechanizmu uzależnienia pomocy finansowej od przestrzegania norm ekologicznych, każde państwo członkowskie może podjąć decyzję o stosowaniu niniejszej dyrektywy, uwzględniając własny klimat, rolnictwo i cechy gleby.***

Or. en

### Poprawka 6 PUNKT 12 A PREAMBUŁY (nowy)

***(12a) Żyzna gleba jest podstawą życia. Celem wszelkiej działalności rolniczej musi***

*być zachowanie i poprawa żyzności.*

Or. de

### *Uzasadnienie*

*Gleba – podstawa ludzkiego życia – jest wartościowym ekosystemem, który musi być chroniony.*

### Poprawka 7

#### PUNKT 13 PREAMBUŁY

(13) Niekontrolowany rozwój miast oraz wzrastające zapotrzebowanie na ziemię wielu sektorów gospodarki sprawiają, że na terenie Wspólnoty coraz intensywniejszą formę przybiera proces uszczelniania gleby. W związku z tym zachodzi potrzeba bardziej zrównoważonego wykorzystania gleby. Konieczne są środki ograniczające uszczelnianie gleby, **na przykład poprzez rekultywację terenów przemysłowych, zmniejszając w ten sposób ubytki** w terenach niezurbanizowanych. Tam, gdzie **zachodzi** proces uszczelniania gleby, państwa członkowskie powinny zadbać o stosowanie technik budowlanych i melioracyjnych pozwalających na utrzymanie jak największej ilości funkcji gleby.

(13) Niekontrolowany rozwój miast oraz wzrastające zapotrzebowanie na ziemię wielu sektorów gospodarki sprawiają, że na terenie Wspólnoty coraz intensywniejszą formę przybiera proces uszczelniania gleby. W związku z tym zachodzi potrzeba bardziej zrównoważonego wykorzystania gleby. Konieczne są środki ograniczające uszczelnianie gleby. **Państwa członkowskie powinny podjąć odpowiednie kroki w celu ograniczenia ubytków** w terenach niezurbanizowanych **w oparciu o zasady zapisane w Europejskiej perspektywie rozwoju przestrzennego, z myślą o zachowaniu jakości gleby oraz jej obecnych i przyszłych funkcji.** Tam, gdzie **zdarza się jednak** proces uszczelniania gleby, państwa członkowskie powinny zadbać o stosowanie technik budowlanych i melioracyjnych pozwalających na utrzymanie jak największej ilości funkcji gleby.

Or. it

### Poprawka 8

#### PUNKT 19 PREAMBUŁY

(19) Niniejsza dyrektywa powinna przyczynić się do **powstrzymania** procesu pustynnienia, jaki zachodzi na skutek **obecnych** procesów degradacji, a także do

(19) Niniejsza dyrektywa powinna przyczynić się do **zwalczania** procesu pustynnienia, jaki zachodzi na skutek **zarówno naturalnych, jak**

powstrzymania utraty bioróżnorodności, i wzmocnienia współpracy przy wdrażaniu konwencji ONZ w sprawie przeciwdziałania pustynnieniu (UNCCD) oraz Konwencji o różnorodności biologicznej, których Wspólnota jest stroną, a także powinna zwiększyć skuteczność realizacji tych międzynarodowych umów z zakresu ochrony środowiska.

*i spowodowanych przez człowieka* procesów degradacji, a także do powstrzymania utraty bioróżnorodności, i wzmocnienia współpracy przy wdrażaniu konwencji ONZ w sprawie przeciwdziałania pustynnieniu (UNCCD) oraz Konwencji o różnorodności biologicznej, których Wspólnota jest stroną, a także powinna zwiększyć skuteczność realizacji tych międzynarodowych umów z zakresu ochrony środowiska.

Or. it

Poprawka 9  
ARTYKUŁ 1 USTĘP 1 CZĘŚĆ WPROWADZAJĄCA

1. Niniejsza dyrektywa ustanawia ramy dla ochrony gleby oraz zachowania *jej* zdolności **do pełnienia każdej** z następujących środowiskowych, gospodarczych, społecznych i kulturowych funkcji:

1. Niniejsza dyrektywa ustanawia ramy dla ochrony gleby **jako nieodnawialnego zasobu i podpory procesów życiowych**, oraz **dla** zachowania zdolności **gleby jako platformy** następujących środowiskowych, gospodarczych, społecznych i kulturowych funkcji:

Or. en

Poprawka 10  
ARTYKUŁ 4 A (nowy)

**Artykuł 4a**

***Każde państwo członkowskie, zgodnie ze swoim klimatem, cechami gleby i rolnictwa, a także najlepszymi praktykami rolnymi, decyduje samodzielnie o swej polityce rolnej w odniesieniu do gleby.***

Or. en

Poprawka 11  
ARTYKUŁ 4 B (nowy)

*Artykuł 4b*

*Komisja Europejska wspiera stosowanie pewnych produktów, które najlepiej przyczyniają się do zachowania i zwiększenia organicznych składników gleby i do zapobiegania pustynnieniu. Państwa członkowskie wspierają również stosowanie ekologicznych nawozów i kompostu, które zwiększają żyzność i biologiczną aktywność gleby.*

Or. en

Poprawka 12

ARTYKUŁ 6 USTĘP 1 AKAPIT 2 A (nowy)

*Tam gdzie to konieczne państwa członkowskie identyfikują obszary pilotażowe, w których stosują i testują procedury wykorzystywane do monitorowania takich procesów degradacji, w tym utraty różnorodności biologicznej i procesów, które mogą powodować pustynnienie.*

Or. it

Poprawka 13

ARTYKUŁ 8 USTĘP 1

1. W celu zachowania funkcji gleby, o których mowa w art. 1 ust. 1, państwa członkowskie, w odniesieniu do obszarów zagrożonych zidentyfikowanych zgodnie z art. 6, opracowują na odpowiednim szczeblu program środków obejmujący co najmniej: cele w zakresie ograniczenia zagrożenia, odpowiednie środki, umożliwiające realizację tych celów, harmonogram wdrożenia tych środków oraz oszacowanie przydziału nakładów prywatnych i publicznych na ich sfinansowanie.

1. W celu zachowania funkcji gleby, o których mowa w art. 1 ust. 1, państwa członkowskie, w odniesieniu do obszarów zagrożonych zidentyfikowanych zgodnie z art. 6, opracowują na odpowiednim szczeblu program środków obejmujący co najmniej: cele w zakresie ograniczenia zagrożenia *(w tym środki zapobiegawcze)* oraz, *tam gdzie to możliwe, cele dotyczące rekultywacji*, odpowiednie środki, umożliwiające realizację tych celów, harmonogram wdrożenia tych środków oraz oszacowanie przydziału nakładów prywatnych i



publicznych na ich sfinansowanie.

Or. it

Poprawka 14  
ARTYKUŁ 8 USTĘP 2 AKAPIT 1

Przy opracowywaniu i przeglądzie programów środków zgodnie z ust. 1, państwa członkowskie biorą pod uwagę społeczne i ekonomiczne skutki przewidywanych środków.

Przy opracowywaniu i przeglądzie programów środków zgodnie z ust. 1, państwa członkowskie biorą pod uwagę społeczne i ekonomiczne skutki przewidywanych środków. ***Programy środków mogą opierać się na środkach już wdrożonych na szczeblu krajowym i wspólnotowym, jak środki związane ze wspólną polityką rolną, nie wywierając wpływu na środki już wdrożone.***

Or. it

*Uzasadnienie*

*Należy zapewnić zgodność z już wdrożonymi programami środków. W szczególności środki zawarte w niniejszej dyrektywie nie powinny zbyt kolidować z już wdrożonymi działaniami związanymi z reformą WPR, lecz muszą uzupełniać luki istniejące w tym prawodawstwie, w celu ochrony gleby przed degradacją i dla zapewnienia jej zrównoważonego wykorzystywania.*

## PROCEDURA

<b>Tytuł</b>	Ustanowienie ram dla ochrony gleby		
<b>Odsyłacze</b>	COM(2006)0232 - C6-0307/2006 - 2006/0086(COD)		
<b>Komisja przedmiotowo właściwa</b>	ENVI		
<b>Opinia wydana przez</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	AGRI 26.10.2006		
<b>Sprawozdawca komisji opiniodawczej</b> Data powołania	Neil Parish 5.6.2007		
<b>Zastępca(y) sprawozdawcy komisji opiniodawczej</b>	Markus Pieper		
<b>Rozpatrzenie w komisji</b>	23.1.2007	7.5.2007	5.6.2007
<b>Data przyjęcia</b>	5.6.2007		
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+: -: 0:	20 13 1	
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	Vincenzo Aita, Peter Baco, Thijs Berman, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Giuseppe Castiglione, Albert Deß, Gintaras Didžiokas, Carmen Fraga Estévez, Ioannis Gklavakis, Lutz Goepel, Bogdan Golik, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Esther Herranz García, Atilla Béla Ladislau Kelemen, Heinz Kindermann, Véronique Mathieu, Mairead McGuinness, Rosa Miguélez Ramos, Neil Parish, Radu Podgorean, María Isabel Salinas García, Agnes Schierhuber, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Csaba Sándor Tabajdi, Marc Tarabella, Donato Tommaso Veraldi, Andrzej Tomasz Zapałowski		
<b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Alejandro Cercas, José Manuel García-Margallo y Marfil, Béla Glattfelder, Milan Horáček, Jan Mulder, Markus Pieper, Zdzisław Zbigniew Podkański, Teresa Riera Madurell, Guido Sacconi		
<b>Zastępca(y) (art. 178 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	María Sornosa Martínez, Daniel Caspary		
	Sprawozdawca komisji opiniodawczej po głosowaniu w komisji zrezygnował z pełnionej funkcji. W związku z tym przewodniczący Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi działa w charakterze sprawozdawcy komisji opiniodawczej.		